

## Vállalkozási Tanácsadás Általános Üzletfeltételei

### § 1 Feltételek érvényessége

Jelen Általános Üzletfeltételek Georg Csics (továbbiakban GC) magánvállalkozó és megbízói között fennálló és a jövőben megkötendő üzleti kapcsolatokra érvényesek még abban az esetben is, amikor ezen Általános Üzletfeltételekre GC az egyes megbízások visszaigazolása alkalmával nem hivatkozik. GC jogosult a fenti Általános Üzletfeltételeket (a továbbiakban ÁÜF) módosítani vagy kiegészíteni. A módosításokat és a kiegészítéseket a megbízó felé GC közli. A megbízó számára előnytelen módosítások vagy kiegészítések esetében a megbízó azok kézhezvételétől számított egy hónapon belül a fennálló üzleti kapcsolatot azonnali hatállyal felmondhatja. GC ezennel külön felhívja a megbízó figyelmét a fentemlített felmondási jogára. Amennyiben a megbízó felmondási jogával nem él, a módosítások és a kiegészítések kötelező érvénnyel hatályba lépnek. A megbízásokat az alábbiakban részletezett feltételek mellett teljesíti GC. A saját ÁÜF-től eltérő és GC által írásban nem visszaigazolt üzletfeltételek GC számára érvénytelenek illetve hatálytalanok. Mindennemű szóbeli megállapodás, ígéret és hasonló egyezmény ill. a szerződés módosítása és kiegészítése írásos formában kell, hogy történjen. Enélkül a szerződés érvénytelen.

### § 2 A szerződés megkötése

Amennyiben a megbízás egy korábbi ajánlat alapján telefonon keresztül jönne létre, úgy a szerződéses megbízást írásban is meg kell erősíteni. A megbízás teljesítésére csak az írásos megrendelés beérkezését követően kerülhet sor. GC a szerződés megkötését – szükség esetén – arra vonatkozó írásos meghatalmazástól, előleg kifizetésétől vagy osztrák bankgarancia bemutatásától teheti függővé. Idevonatkozó külön megállapodás hiányában a GC által adott árkalkulációk mentesek mindennemű kötelezettségtől és szabadon változtathatók.

### § 3 Teljesítés

A vállalkozási tanácsadás írásos szerződés vagy írásos megrendelés keretén belül történik. A szerződésben részletezett tanácsadáshoz GC alvállalkozókat is bevonhat – amennyiben ezt szükségesnek látja. Ezen alvállalkozók munkadíját GC rendezi, tehát a megrendelő és GC esetleges alvállalkozói között üzleti kapcsolat nem jön létre. Mindennemű a tanácsadással kapcsolatos kiegészítő

tevékenység (pl. digitális felvételek készítése, azok kidolgozása, illusztráció, formába tétele stb.) a rendes szakmai gyakorlat alapelveinek megfelelően kerülnek kivitelezésre. Ezen kiegészítő szolgáltatásokat a szerződésben külön ki kell kötni és annak megfelelően kell elszámolni.

### § 4 A megrendelő közreműködési- és tájékoztatási kötelezettsége

A megrendelő gondoskodni köteles arról, hogy a megbízás teljesítéséhez szükséges szervezési keretfeltételek GC felé a cégénél biztosítottak legyenek annak érdekében, hogy a tanácsadói munka zavartalanul és megfelelő ütemben haladhasson. A megrendelő köteles minden, a sikeres tanácsadáshoz szükséges információt GC rendelkezésére bocsátani beleértve a már kapott addigi más forrásból szerzett tanácsadói munka kiértékeléseit is. Ezeket az információs anyagokat és minden újonnan felmerült, a tanácsadás szempontjából jelentőséggel bíró információt külön kérés nélkül is GC rendelkezésére kell bocsátani.

A megbízó garantálja, hogy munkatársai és azok vállalatán belüli törvényes képviselői (mint pl. üzemi bizottságok vezetői ill. tagjai) GC tanácsadási tevékenységéről időben tájékoztatást kapnak.

A megrendelőnek GC felé közölnie kell a megrendelésben a külön kívánságait (a tanácsadás adathordozón történő összefoglalása, nyomdakész állapotba helyezése, annak részletei, layout, példányszám stb.). A teljesítéshez szükséges tájékoztatás megadása és anyagok rendelkezésre bocsátása időben, folyamatosan kell történjen (beleértve a megbízó által rendelkezésre bocsátandó képeket, rajzokat, táblázatokat, rövidítések értelmezését stb.). A megbízó GC felé megnevezi azt a személyt, aki - a megbízó képviseletében - a projekt lebonyolításának az ideje alatt GC munkáját segíti illetve a GC által vállalt projektet átveszi és a teljesítést visszavonhatatlanul igazolni tudja. Amennyiben egy ilyen kapcsolattartó személy nem kerül megnevezésre, úgy a megbízó mindennemű tartalmi, formai részlettel kapcsolatos igénye elévültnek tekintendő.

GC a tanácsadási tevékenység keretein belül utasításokat nem kaphat, szabadon és függetlenül dolgozhat saját meggyőződése és elképzelései, saját időbeosztása és helyváltoztatási szándéka szerint.

Amennyiben a megbízó a reá háruló közreműködési és tájékoztatási kötelezettségének nem tesz eleget, úgy GC méltányos határidő kivárása után elállhat a szerződéstől. A megbízó által be nem tartott közreműködési és tájékoztatási kötelezettség folytán keletkezett többletmunka illetve keletkezett anyagi kár megtérítéséért fennálló követelés akkor is jogos marad, ha GC áll a szerződésfelbontási jogától. A közreműködési és tájékoztatási kötelezettség mulasztásából származó mindennemű hiba és késedelem a megbízó kárára történik és ezekért GC nem tehető felelősségre és nem kötelezhető kártérítésre.

### **§ 5 GC tájékoztatási kötelezettsége**

GC a megbízással kapcsolatos munka állásáról folyamatosan tájékoztatja a megbízót. A zárószámolót és a projekttel kapcsolatos munka lezárását jelentő dokumentumokat – ha erre szükség van – a munka átfogó jellegével arányosan méltányos időn belül a megbízó rendelkezésére bocsátja.

GC az írásos vagy szóban összefoglalt tanácsadó munkát függetlenül és külső instrukciók nélkül zárja le.

### **§ 6 Szerződésmódosítások**

A vállalkozói tanácsadó megbízás létrejötte után a megbízó részéről fellépő módosítások esetén GC jogosult arra, hogy az esetlegesen keletkező többletráfordítás költségeit a megbízónak méltányos módon felszámolja. Amennyiben a módosítási kérelmek a megbízás késedelmes teljesítéséhez vezetnének, úgy a megállapodott szállítási határidő is ennek megfelelően kitolódik.

### **§ 7 Szállítási határidők**

A különleges munkavállalási határidők GC felé csak akkor kötelezőek, ha GC azokat írásban visszaigazolta. Késedelmes munkavégzés esetén GC felé először méltányos határidő módosítást kell adni és csak ennek a méltányos póthatáridőnek a lejáratát követően követelheti a megbízó a szerződés felbontását. A szerződéstől való visszalépés napjáig - GC által - teljesített munka ellenértékét a megbízónak ki kell fizetnie, amennyiben az elvégzett munkát a megbízó teljesített munkaként átvette vagy megkapta. Ezen túlmenő kártérítési vagy egyébbirányú igények az osztrák törvénykezések rendelkezései szerint jogosulatlanok. A tanácsadó munka határideje betartottnak tekintendő, amennyiben a kész záróanyag időben a megrendelő rendelkezésére lett bocsátva,

írásban vagy szóban, figyelembe véve a hivatalos postai átfutási időt is, mely elteltével a küldemény meg kellett volna, hogy érkezzon. Abban az esetben, amikor a GC hatáskörén kívül álló okokból, tehát vizsmajor esetén szenved késedelmet a leszállított munka átvétele, úgy mint munkabeszüntetés, súlyos szállítási zavarok, üzemzavarok, hatósági intézkedés vagy egyéb következtében és akkor is, ha azok kikerülésére hiábavaló intézkedések történtek, GC nem kötelezhető a szállítási határidő betartására mindaddig, amíg az említett akadályok fennállnak. A leszállítás 3 hónapnál tovább tartó fennállása esetén GC jogosult a szerződés egyoldalú felbontására. Ez esetben a megbízó köteles a már elvégzett és a rendelkezésére bocsátott munkát kifizetni.

### **§ 8 Szellemi termék jogvédelme**

A tanácsadói tevékenység során keletkezett szellemi termékek tulajdonjoga a tanácsadót illetik, azok GC tulajdonában maradnak. Vonatkozik ez elemzésekre, javaslatokra, kidolgozott koncepciókra, megoldási elképzelésekre, rajzokra, adathordozókra, számításokra stb. Mindezen szellemi termékek felhasználása a tanácsadói tevékenység befejeztével is csak a megegyezett célra használható fel és a szellemi termék tulajdonosának hozzájárulása nélkül nem sokszorosíthatók, terjeszthetők, publikálhatók, nyilvánosságra nem hozhatóak, nem kölcsönözhetőek illetve nem bocsáthatóak kívülálló harmadik személyek rendelkezésére. Ebből kifolyólag GC nem vállal kezességet kívülálló személyekkel kapcsolatban az adott tanácsadói szellemi termék helyességéért vagy korrekt megítéléséért.

Fenti kondíciók megsértése esetén GC jogosult arra, hogy az üzleti kapcsolatot azonnali hatállyal megszakítsa, törvényes jogorvoslatához folyamodjon vagy keresetet nyújtson be kártérítési igényeinek kielégítésére illetve a sértő tevékenység folytatásának jogi úton történő megakadályozására.

### **§ 9 Független munkamódszer**

A megbízó és GC kölcsönös lojalításra kötelezik magukat. Mindkét fél kötelezi magát továbbá arra, hogy minden tőlük telhetőt megtesznek annak érdekében, hogy a tanácsadói munka független jellege biztosítva legyen.

### **§ 10 Szerzői és egyéb védelmi jogok**

A megbízó garantálja, hogy a vállalkozási tanácsadás és kiegészítő szolgáltatásai, azok általa történő későbbi felhasználása következtében harmadik, kívülálló személyek szerzői vagy védelmi jogai nem

lesznek megsérítve s ha igen, akkor a keletkezett károkat, költségeket, ráfordításokat (beleértve a felmerülő ügyvédi, bírósági költségeket is) GC és a tanácsadói munkában esetleg alvállalkozó formában résztvevő más személyek felé megtéríti és a személyes felelősséget ezzel kapcsolatban átvállalja.

### **§ 11 Kockázatok átszállása**

Az adott esetben írásos formában megállapodott záróanyag leszállítása kódolatlan formában elektronikus úton, vagy e-mail segítségével is történhet. A küldemény esetleges elveszése az e-mail-en történő megküldést követően, illetve azután, hogy a munka póstára vagy a megbízó képviselőjének lett átadva, a továbbiakban a megbízó kockázata. Elveszés esetén az fordított anyag pótlásáról GC gondoskodni igyekszik. Jogi követelés azonban nem állhat fenn, különös tekintettel az ezzel kapcsolatos kártérítési igényekre vagy a keletkezett késedelemmel kapcsolatos károk megtérítésére.

### **§ 12 Ellenzolgáltatás**

Miután a munka honoráriumát minden egyes esetben előzetesen kerül megállapodásra, ezen egyedi írásos ármegállapodás képezi az eseti együttműködés alapját.

GC fenntartja magának a jogot arra, hogy hosszabb ideje fennálló tartozás esetén, vagy a szerződés megkötésétől számított 4 hónapnál túlmenően teljesítendő munka esetében, vállalati megrendelés esetén, jogi személyeknél, közmegrendeléseknél a kialakult árat méltányosan adaptálja az általános árszínvonalemelkedéshez.

### **§ 13 Fizetési feltételek**

Az AFA az ármegállapodásban nem szerepel. Az AFA nagyságrendje és annak összege a számla kiállításának a napján érvényben lévő százalékban kerül kiszámításra és a számlán külön összegben kimutatásra. A számlaösszeg kifizetésének határideje – amennyiben erre külön megállapodás nem született – a számla kiállításától számított 10 napon belül válik esedékessé. Késedelmes fizetés esetén GC fenntartja magának a jogot arra, hogy az Osztrák Nemzeti Bank által megállapított kamatlábat 5 százalékponttal meghaladó késedelmi kamatot számoljon a késedelmes időtartam egészének az idejére. A számla kifizetésére alapvetően egyedül a megrendelő kötelezett. Harmadik személyek által teljesített fizetések ellenzolgáltatásként csak abban az esetben fogadhatók el, ha azok időben és a teljes számlaösszeget kiegyenlítve kerülnek átutalásra s ahol a megrendelő személye, a számlaszám illetve a megrendelés

egyértelműen azonosíthatóak, értelmezhetőek.

Mindennemű fizetésvisszatartás jogtalan. A megrendelő más követeléseket a fizetésbe nem számíthat bele, kivételt képeznek a vitán felül álló, jogerővel megállapított követelések. Részmunka-teljesítésekkel kapcsolatos megállapodás esetén a rész-számla kiállítása a részmunka teljesítését követően történik az elvégzett munka honoráriumáról.

Terjedelmesebb megbízás esetén GC jogosult méltányos összegű előleget kérni a megrendelőtől. A fordítás teljes terjedelmű végső változatának megküldése ugyanilyen módon az előző rész-számla kiegyenlítésétől is függővé tehető (feltöltődő-munkaszállítási-fizetés módozathoz hasonlóan).

A megrendelt munka teljesítése és az azzal kapcsolatos jogok (Copyright, adatbankok, számítások, dokumentációk, leiratok, értelmezések, illusztrációk stb. következtében létrejött használati jogok) a teljes fizeteskiegyenlítés időpontjáig GC jogtulajdonát képezik. A megbízóra a fentemlített tulajdonjogok csak a számlaösszeg teljes kiegyenlítésének időpontjában szállnak át.

### **§ 14 Átvétel és kötelező jellegű felszólítások**

A leszállított munkával kapcsolatosan felmerült hiányosságokat úgy az üzleti, mint az üzleti kapcsolatot nem érintő területen haladéktalanul közölni kell a megküldött anyag kézhezvétele után, vagy a zárómegbeszélés során, konkrétan megadva a hiányosságok részleteit. Amennyiben a hiányosságokkal kapcsolatos írásos kifogás legkésőbb 14 napon belül nem kerül ismertetésre, úgy a megküldött munka, fordítás szerződés szerint elfogadottnak tekintendő.

### **§ 15 Szavatosság**

Amennyiben a tanácsadói munkában vagy kiegészítő szolgáltatásaiban tévedés vagy hiba merülne fel, a megbízó joga, hogy kétszer is kérhesse a felmerült hibák méltányos és határidőn belüli kijavítását vagy újravégzését.

GC jogosult a saját tevékenységi körén belül ismertté vált téves munkarészleteket, adatokat, aspektusokat azonnal korrigálni és azokról a megbízót haladéktalanul tájékoztatja. Az ezzel kapcsolatos igények a végzett munka átadását követő hónap végén elévülnek. GC csak személyi károkért, súlyos mulasztásért vagy

szándékosságból elkövetett súlyos hibákért vonható felelősségre.

Ez vonatkozik a GC által esetlegesen bevont alvállalkozók személyeire is. A megbízó kártérítési követeléseit az ismertté válást követő 6 hónappal teheti meg, akár jogi akár más úton. A megbízónak minden esetben bizonyító erejű anyaggal kell rendelkeznie, melyből egyértelműen kiderül, hogy a mulasztás vagy szándékosság GC tevékenységére vezethető vissza.

#### **§ 16 Adatvédelem**

A megrendelő hozzájárulását adja saját adatainak adminisztrációs célokra történő tárolásához az adatvédelemmel kapcsolatos rendelkezések értelmében.

#### **§ 17 Bizalmi záradék**

A munkamegbízások szigorúan bizalmasan kezelendők. A munka elvégzésével megbízott személy(ek) írásban kötelezettek a bizalmi záradék betartására és a hallgatásra. A megbízó előtt ismert mindemellett, hogy az esetleges alvállalkozók más cégeknek is dolgoznak, akik esetenként a megbízó piaci versenytársai is lehetnek. A megbízó, GC és az esetleges alvállalkozók között folytatott elektronikus levelezésben tudvalevőleg nem garantálható a tökéletes titoktartás biztosítása. Így az sem kizárható, hogy kívülálló személyek az általunk elektronikus úton küldött adatokhoz szándékunk ellenére hozzáférhetnek. GC mindemellett törekszik arra, hogy a bizalmi záradék betartható legyen.

#### **§ 18 Visszalépés**

A megrendelő a megrendelt munka elvégzésének befejezéséig bármikor visszaléphet a megbízástól. Amennyiben a megrendelő visszalép, GC jogosult az elvégzetlen munkadíjjal csökkentett, eredetileg megállapodott munkadíjat leszámlázni. A megrendelőnek ezt a számlaösszeget köztellessége kifizetni.

#### **§ 19 Munkaerőcsábítási tilalom**

A felek kötelezik magukat arra, hogy sem az együttműködés ideje alatt sem azt követően 1 évig, semmilyen formában nem fogják az együttműködő partner alkalmazásában álló személyeket foglalkoztatni.

#### **§ 20 Teljesítés és választott bíróság**

A megrendelt munka teljesítésének a helye: GC vállalkozásának bejegyzett címe. Az esetleges jogi viták rendezésére a GC bejegyzett címe szerint választott innsbrucki bíróság a hivatott. Az üzleti kapcsolatban az Osztrák Köztársaság jogrendje az irányadó.

#### **§ 21 Zárórendelkezések**

Jelen AÜF egyes pontjainak támadhatósága a többi pontok érvényességét nem érinti. Ezek kiegészítésként és automatikusan megállapodottnak tekintendők, kivételt képezve arra az esetre, ha a szerződés egésze az egyik fél számára nem megkívánhatóan szigorú elbánást jelentene.

2009.01.01.



Georg Csics  
Brunnholzstraße 70  
A-6068 Mils  
Adószám: 031/6430  
UID: ATU62424344  
E-Mail: [info@csics.at](mailto:info@csics.at)  
Webseite: [www.csics.at](http://www.csics.at)